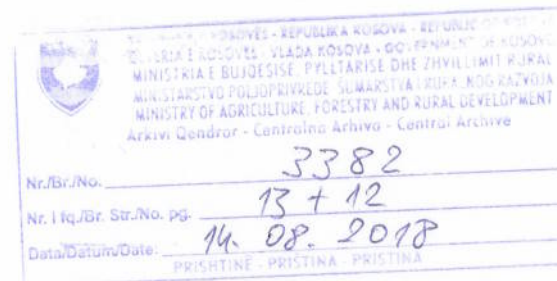




Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural
Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja – Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development



UDHEZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) - NR. 11/2018
PËR CILËSINË, STANDARDET, KUSHTET E IMPORTIT TË MJALTIT, QUMËSHIT TË BLETËS
DHE PRODUKTEVE TJERA TË BLETARISË

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) - NO. 11/2018
ON HONEY QUALITY, STANDARDS AND IMPORT CONDITIONS, ROYAL JELLY AND OTHER
PRODUCTS OF APICULTURE

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) – BR. 11/2018
O KVALITETU, STANDARDIMA, USLOVIMA UVOZA MEDA, MATIČNI MLEČ I DRUGE
PROIZVODE APIKULTURE

Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural, Në mbështetje të nenit 13 paragrafi 2, nenit 48 paragrafi 1 të Ligjit Nr. 03/L-016 për Ushqimin (Gazeta Zyrtare Nr. 49/25.03.2009), Nenit 34, 36, 37 dhe 38 të Ligjit Nr. 02/L-111 për Bletari (Gazeta Zyrtare Nr. 35/15.08.2008), dhe Nenit 8 nën paragrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat dhe Përgjegjësitë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe Nenit 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, Nr. 15, 12.09.2011), Nxjerr: UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) - NR. 11/2018 PËR CILËSINË, STANDARDET, KUSHTET E IMPORTIT TË MJALTIT, QUMËSHIT TË BLETËS DHE PRODUKTEVE TJERA TË BLETARISË Neni 1 Qëllimi 1. Ky udhëzim administrativ përcakton kriteret për cilësinë e mjaltës standardeve të	The Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development, Pursuant to Article 13, paragraph 2, Article 48 paragraph 1 of Law No. 03/L-016 on Food (Official Gazette No. 49/25.03.2009), Articles 34, 36, 37 and 38 of Law No. 02/L-111 on Beekeeping (Official Gazette No. 35/15.08.2008), and Article 8 subparagraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 on the Fields and Administrative Responsibilities of the Office of the Prime Minister and Ministries and Article 38 paragraph 6 of the Government's Rules of Procedure No. 09/2011 (Official Gazette, No. 15, 12.09.2011), Issues: ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) – NO. 11/2018 ON HONEY QUALITY, STANDARDS AND IMPORT CONDITIONS, ROYAL JELLY AND OTHER PRODUCTS OF APICULTURE Article 1 Scope 1. This Administrative Instruction lays down the criteria for honey quality and	Ministar Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja, Na osnovu člana 13. stav 2., člana 48. stav 1. Zakona o hrani Br. 03/L-016 (Službeni list Br. 49/25.03.2009), Člana 34., 36., 37. i 38. Zakona o Pčelarstvu Br. 02/L-111 (Službeni list Br. 35/15.08.2008) i Člana 8. stav 1.4. Uredbe Br. 02/2011 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstva i Člana 38. stav 6. Poslovnika Vlade Br. 09/2011 (Službeni list, Br. 15, 12.09.2011.), Izdaje ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) – BR. 11/2018 O KVALITETU, STANDARDIMA, USLOVIMA UVOZA MEDA, MATIČNI MLEČ I DRUGE PROIZVODE APIKULTURE Član 1 Cilj 1. Ovo Administrativno Uputstvo propisuje odredbe koje se primenjuju na kvalitetu i
---	--	---

përbërjes dhe kushteve të importit të mjaltës, qumështit të bletës dhe produkteve tjera të bletarisë. 2. Dispozitat nga paragrafi 1 i këtij neni zbatohen për mjaltin dhe produktet e bletarisë të prodhuar dhe pakeluar në Republikën e Kosovës dhe për mjaltin si dhe për produktet e importuara të bletarisë. Neni 2 Fushëveprimi Dispozitat e këtij udhëzimi administrativ janë të detyrueshme për të gjithë operatorët e biznesit të cilët merën me prodhimin dhe importin e mjaltit dhe produkteve të bletarisë. Neni 3 Përkufizimet 1. Shprehjet e përdorura në këtë udhëzim administrative kanë këto kuptime: 1.1. “Mjaltë” nënkupton substancën e ëmbël natyrale, e prodhuar nga bletët <i>Apis mellifera</i> prej nektarit të luleve, prej sekrecioneve të pjesëve të gjalla të bimës ose prej metabolizmit të insekteve që thithin bimën në pjesët e gjalla të saj, të cilën bletët e	compositional standards and import conditions for honey, royal jelly and other products of apiculture. 2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall apply to honey and products of apiculture produced and packaged in the Republic of Kosovo and to import of honey and products of apiculture. Article 2 Scope of work The provisions of this Administrative Instruction are obligatory for all food business operators carrying out activities related to production and import of honey and products of apiculture. Article 3 Definitions 1. Used expressions in this administrative instruction have the following meaning: 1.1. “Honey” is the natural sweet substance produced by <i>Apis mellifera</i> bees from the nectar of plants or from secretions of living parts of plants or excretions of plant-sucking insects on the living parts of plants, which the bees	standarde sastava meda kao i uslove uvoza meda, matične mleči i drugih proizvoda Pčelarstva. 2. Odredbe stava 1. ovog člana primjenjuju se na med i proizvode pčelarstva proizvedene i pakovane u Republici Kosovo kao i na uvoz meda i proizvoda pčelarstva. Član 2 Oblast delovanja Odredbe ovog Administrativnog Uputstva su obavezujuće za sve operatore u poslovanju koji se bave proizvodnjom i uvozom meda i proizvoda pčelarstva. Član 3 Definicije 1. Izrazi korišćeni u ovom Administrativnom Uputstvu imaju sledeće značenje: 1.1. “Med” je prirodna slatka supstanca koju proizvodi pčela <i>Apis mellifera</i> od nektara biljaka ili iz sekreta živih delova biljaka ili izlučivanja insekata koji sisaju žive delove biljaka, koje pčele sakupljaju, transformišu
---	--	---

grumbullojnë, transformojnë nga kombinimi me lëndë specifike të saj, e depozitojnë, dehidratojnë, e ruajnë dhe e lënë në hojet e mjaltit për tu pjekur dhe maturuar; 2. Emërtimet dhe përshkrimet e produkteve të mjaltit nënkupton llojet kryesore të mjaltit që janë të ndara si në vijim: 2.1.sipas origjinës; 2.2. Mjaltë lulesh ose mjaltë nektari - Mjaltë e fituar prej nektarit të luleve; 2.3.Mjaltë - vese: i fituar kryesisht nga metabolizmi ekstraktimi i insekteve bimë - thithëse <i>Hemiptera</i>, që thithin bimën në pjesët e gjalla të saj ose nga sekrecionet e pjesëve të gjalla të bimëve - mjaltë e malit; 2.4.Sipas mënyrës së prodhimit dhe ose paraqitjes: 2.4.1. Mjaltë me hoje: i ruajtur nga bleta në dhomëzat e hojeve pa larva të sapondërtuara, ose shtresa të përbëra vetëm nga dylli, që shitet në hoje të plota ose pjesë të hojeve të tilla;	collect, transform by combining with specific substances of their own, deposit, dehydrate, store and leave in honeycombs to ripen and mature. 2. Names and product descriptions of the honey means the main types of the honey that are divided as follow: 2.1. according to origin: 2.2. blossom honey or nectar honey: Honey obtained from the nectar of plants; 2.3. honeydew: obtained mainly from metabolism excretions of plant sucking insects (<i>Hemiptera</i>) on the living part of plants or secretions of living parts of plants – forest honey; 2.4. according to mode of production and/or presentation: 2.4.1. comb honey: stored by bees in the cells of freshly built broodless combs or thin comb foundation sheets made solely of beeswax and sold in sealed whole combs or	kombinovanjem s njihovim posebnim supstancama, talože, dehidriraju, čuvaju i ostavljaju u medne saće kako bi sazrelo. 2. Nazivi i opisi proizvoda meda podrazumeva glavne vrste meda koji su podeljeni na sledeći način: 2.1 Prema poreklu: 2.2 Cvetni med ili nektarski med: Med dobijen od nektara biljaka; 2.3 Med - rosin: dobijen uglavnom od izlučivanja insekata sisnih –biljaka (<i>Hemiptera</i>) koji sisaju žive delove biljaka ili od sekreta živih delova biljaka - šumski med; 2.4 Prema načinu proizvodnje ili predstavljanja: 2.4.1.Med u saću: očuvana od pčele u stanicama sveže izgrađenog saća bez legla ili slojeva sastavljenih samo od voska, koji se prodaje u punom saću ili u delovima takvog
---	--	--

2.4.2. Mjaltë me copa: i cili përmban një ose më shumë pjesë të hojeve të mjaltit; 2.4.3. Mjaltë i kulluar: i përftuar nga kullimi i hojeve pa larva; 2.4.4. Mjaltë i ekstraktuar: i cili përftohet nga centrifugimi i hojeve pa bletë të vogla – larva; 2.4.5. Mjaltë i presuar: i cili përftohet nga presimi i hojeve pa bletë pa / ose me përdorim të nxehtësisë jo më shumë se 45°C; 2.4.6. Mjaltë i filtruar: i cili përftohet nga largimi i substancave të huaja organike dhe inorganike, në mënyrë të tillë që të arrihet largim i konsiderueshëm i pjalmiit - <i>polen</i>. 3. Mjaltë industrial: që është i përshtatshëm për përdorime industriale ose si përbërës në ushqime tjera që përpunohet, i cili mund të ketë: 3.1. shije ose erë të keqe, ose	sections of such combs; 2.4.2. chunk honey or cut comb in honey: which contains one or more pieces of comb honey; 2.4.3. drained honey: obtained by draining decapped broodless combs; 2.4.4. extracted honey: obtained by centrifuging decapped broodless combs; 2.4.5. pressed honey: obtained by pressing broodless combs with or without the application of moderate heat not exceeding 45 °C; 2.4.6. filtered honey: obtained by removing foreign inorganic or organic matter in such a way as to result in the significant removal of pollen. 3. Baker's honey: Honey which is suitable for industrial uses or as an ingredient in other foodstuffs which are then processed; and may have: 3.1. have a foreign taste or odour, or	saća; 2.4.2. Med u komadima: koji sadrži jedan ili više komada saća meda; 2.4.3. Ceđeni med: se dobija ceđenjem saća bez larvi (legla), 2.4.4. Vađeni med : koji se dobija vađenjem (centrifugiranjem) saća bez malih pčela - legla; 2.4.5. Presovani med: koji se dobija presovanjem saća bez pčela, sa ili bez korišćenja temperature ne više od 45 °C; 2.4.6. Filtrirani med: koji se dobija od uklanjanja stranih neorganskih ili organskih substanci, na način da se postigne znatan pad (uklanjanje) polena. 3. Industrijski med: je pogodan za industrijsko korišćenje ili kao sastojak u drugim hrani koja se prerađuje, koji može da ima: 3.1. ukus ili loš miris, ili
---	--	---

3.2. filluar të fermentohet apo është fermentuar, ose 3.3. qenë nxehur tej mase. Neni 4 Emërtimet 1. Ky udhëzim administrativ përcakton: 1.1. Emërtimin e mjaltit dhe kërkesat për llojet e mjaltit dhe kërkesave të përbërjes si dhe përcaktimin e informacionit kryesor të etiketimit; 1.2. Kërkesat për Certifikim të importit të mjaltit, qumështit të mjaltës dhe produkteve të tjera të bletarisë, të destinuara për konsum në Republikën e Kosovës; 1.3. Lista e shteteve dhe territoreve prej të cilave importet e artikujve të përcaktuara në nën paragrafin 1.2. të këtij neni janë të lejuara në Republikën e Kosovës; 1.4. Certifikata shëndetësore mostër për importim të mjaltës, qumështit të mjaltës dhe produkteve tjera të bletarisë të destinuara për konsum.	3.2. begun to ferment or have fermented, or 3.3. have been overheated. Article 4 Denominations 1. This Administrative Instruction lays down: 1.1. Names of honey and requirements for the various types of honey and compositional requirements and determine the main labelling information. 1.2. Certification requirements for import of honey, royal jelly and other apiculture products intended for human consumption into the Republic of Kosovo; 1.3. List of countries and territories from which imports of commodities as specified under paragraph 1.2 of this Article into the Republic of Kosovo are permitted; 1.4. Model health certificate for imports of honey, royal jelly and other apiculture products intended for human consumption.	3.2.počelo fermentisanje vrenje ili je fermentisan (prevreo), ili 3.3.preterano pregrejan. Član 4 Označenje 1. Ovo Administrativno Uputstvo utvrđuje: 1.1. Nazive meda, zahtevi za vrste meda, zahteve za sastav kao i utvrđivanje glavne informacije o etiketiranju, 1.2. Zahteve za sertifikaciju za uvoz meda, matičnog mleča i drugih proizvoda pčelarstva namenjenih za potrošnju u Republici Kosovo; 1.3. Lista zemalja i teritorija iz kojih uvoz određenih artikala pod stav 1.2. ovog člana su dozvoljene u Republici Kosovo; 1.4. Zdravstveni Sertifikata uzorak za uvoz meda, matičnog mleča i drugih proizvoda pčelarstva namenjenih za potrošnju.
--	---	--

Neni 5 Përdorimi i shprehjeve dhe përkufizimeve	Article 5 Use of expressions and definitions	Član 5 Upotreba izraza i definicija
1. Shprehjet dhe përkufizimet të përcaktuara në nenin 3 të këtij udhëzimi administrativ janë subjekt i kushteve si në vijim: 1.1. Shprehja “mjaltë” aplikohet vetëm për produktin e përcaktuar në nenin 3 të këtij udhëzimi administrativ, dhe do të aplikohet në treg për emetim të atij produkti; 1.2. Emrat e produkteve të përcaktuara në nenin 3 paragrafi 2 dhe 3 të këtij udhëzimi administrativ, aplikohen vetëm te produktet të përcaktuara dhe përdoren në treg për ti emërtuar ato. Këta emra mund të zëvendësohen nga emri i thjeshtë i produktit, ‘mjaltë’, me përjashtim në rastin e mjaltit të filtruar, mjaltit me hoja, mjaltit me copa ose mjaltit me hoja të copëtuar dhe mjaltit industrial; 1.3 Në rastin e mjaltit industrial, fjalët “përdoret vetëm për gatim” duhet të shënohen në etiketë, pranë emrit të produktit.	1. Expressions and definitions referred to in Article 3 of this Administrative Instruction are subject to the following conditions: 1.1. The expression ‘honey’ shall be applied only to the product as specified in Article 3 of this Administrative Instruction, and shall be used in trade to designate that product; 1.2. The product names as specified in Article 3 paragraph 2 and 3 of this Administrative Instruction, shall apply only to the products as specified therein and are used in trade to designate them. These names may be replaced by the simple product name ‘honey’, except in the case of filtered honey, comb honey, chunk honey or cut comb in honey and baker's honey; 1.3. In the case of baker's honey, the words ‘intended for cooking only’ shall appear on the label in close proximity to the product name.	1. Izrazi i definicije definisane u članu 3. ovog Administrativnog Uputstva su predmet uslova kako sledi: 1.1. Izraz "med" se primenjuje samo za proizvod definisan u članu 3. ovog Administrativnog Uputstva, i da se primenjuje u trgovini za označavanje tog proizvoda; 1.2. Nazivi proizvoda određeni u članu 3., stav 2. and 3 ovog Administrativnog Uputstva, primenjuju se samo na definisane proizvode i koriste se u trgovini da bi označili njih. Ova imena mogu biti zamenjena jednostavnim nazivom proizvoda "med", osim u slučaju filtriranog meda, meda u saću, meda u komadima ili meda u delovima saća i industrijskog meda. 1.3. U slučaju industrijskog meda, reči „koristi se samo za kuvanje” treba da se piše na etiketi pored naziva proizvoda.

2. Përveç në rastin e mjaltit të filtruar dhe mjaltit industrial, emrat e produkteve mund të plotësohen me informacion si ne vijim: 2.1. origjinës nga lulja ose bima, nëse produkti vjen tërësisht ose kryesisht nga burime origjine të njohura dhe ka karakteristikat organo leptike, fiziko – kimike dhe mikroskopike, të origjinës, 2.2. origjinës regjionale, territoriale, dhe topografike, nëse produkti vjen tërësisht nga burime të njohura; 2.3. kriterit të cilësisë së veçantë. 3. Kur mjalti industrial është përdorur si përbërës në një produkt ushqimor të përbërë, shprehja mjaltë mund të përdoret për emërtimin e produktit në vend të shprehjes “mjaltë industrial”. Megjithatë në listën e përbërësve, përdoret, shprehja i dhënë në nenin 4. 3 paragraf 2. të këtij udhëzimi administrativ. 4. Shteti ose shtetet nga të cilat ka origjinë mjalti, aty ku është grumbulluar duhet shënuar në etiketë. 5. Nëse mjalti ka origjinë prej më shumë se një vendi anëtar ose vendi i tretë, të	2. Except in the case of filtered honey and baker's honey, the product names may be supplemented by information referring to as follow: 2.1. floral or vegetable origin, if the product comes wholly or mainly from the indicated source and possesses the organoleptic, physico-chemical and microscopic characteristics of the source, 2.2. regional, territorial or topographical origin, if the product comes entirely from the indicated source, 2.3. specific quality criteria. 3. Where baker's honey has been used as an ingredient in a compound foodstuff, the expression 'honey' may be used in the product name of the compound food instead of the expression 'baker's honey'. However, in the list of ingredients, the expression as referred to in Article 3 paragraph 2 of this Administrative Instruction, shall be used; 4. The country or countries of origin where the honey has been collected shall be indicated on the label. 5. If the honey originates from more than one Member State or a third country as	2 Osim u slučaju filtriranog meda i industrijskog meda, nazivi proizvoda mogu se dopuniti informacijama (podacima) kako sledi: 2.1. poreklo od cveta ili biljke, ako proizvod u potpunosti ili uglavnom dolazi iz izvora poznatog porekla i ima organoleptička, fizičko-hemijska i mikroskopska karakteristike - svojstva tog porekla -izvora, 2.2. regionalno, teritorijalno ili topografsko poreklo, ako proizvod u celosti dolazi iz poznatih izvora, 2.3. kriterijuma posebnog kvaliteta; 3. Kada se industrijski med upotrebljava kao sastojak u nekom složenom prehrambenom proizvodu, izraz „med” može se upotrebljavati za naziv proizvoda u umesto izraza „industrijski med”. Međutim, na spisku sastojaka upotrebljava se naziv dat u članu 3., stav 2. ovog Administrativog Uputstva. 4. Zemlja ili zemalja od kojih ima poreklo med, tu gde je prikupljen treba označiti na etiketi. 5. Ako med ima poreklo iz više od jedne države članice ili treće zemlje, određen iz
---	--	---

përcaktuara nga paragrafi 4 të këtij neni, kjo e dhënë mund të ndryshohet në bazë të përshtatshmërisë, me një nga shprehjet si ne vijim: 5.1. 'Përzierje e mjaltit nga shtetet anëtare të BE', 5.2. 'Përzierje e mjaltit nga shtetet jo anëtare të BE', 5.3. 'Përzierje e mjaltit të shteteve anëtare BE dhe mjaltit të shteteve jo anëtare të BE'.	specified in paragraph 4 of to this Article may be amended based on adaptation, with one of the expressions as follow: 5.1. 'blend of honeys from the EU member countries', 5.2. 'blend of the honey from non-EU countries', 5.3. 'blend of the honey of the EU member countries and the honey of the non-EU member countries'.	stava 4. ovog člana, ovaj podatak može da se zameni na osnovu uskladenosti sa jednim od sledećih izraza, kako sledi: 5.1. 'Mešavina meda iz država članica EU', 5.2. 'Mešavina meda iz država koje nisu članice EU' 5.3. 'Mešavina meda iz država članica EU i meda iz država koje nisu članice EU'.
Neni 6 Etiketimi	Article 6 Labeling	Član 6 Etiketiranje
Në rastin e mjaltit të filtruar dhe mjaltit industrial, kontejnerët, ambalazhet dhe dokumentet shoqëruese duhet të tregojnë qartë, emrin e plotë të produktit, siç përcaktohet në nenin 4, 3 paragrafi 1, nën paragrafi 1.2, pika 6 dhe paragraf 2 të këtij Udhëzim Administrativ.	In the case of filtered honey and baker's honey, bulk containers, packs and trade documents shall clearly indicate the full product name, as referred to in Article 4, 3 paragraph 1, subparagraph 1.2, point 6 and paragraph 2 to this Administrative Instruction.	U slučaju filtriranog meda i industrijskog meda, kontejneri, pakovanja i prateća dokumentacija mora jasno naznačiti puni naziv proizvoda, kako je navedeno u članu 3. stavu 1. pod stav 1.2, tačka 6 i stav 2. ovog Administrativnog Uputstva (da se gledaju reference).
Neni 7 Kërkesat për kriteret e përbërjes së mjaltës 1. Mjalti përmban kryesisht sheqerna të ndryshme, ku predominojnë fruktoza dhe glukoza si dhe substanca të tjera si: acide	Article 7 Requirements on composition criteria for honey 1. Honey consists essentially of different sugars, predominantly fructose and glucose as well as other substances such as organic	Član 7 Zahtevi za kriterijume sastava meda 1. Med sadrži uglavnom različite šećere, gde dominiraju fruktoza i glukoza, kao i druge supstance kao: organske kiseline,

organike, enzima dhe pjesë të ngurta që vijnë nga grumbullimi i mjaltit. Ngjyra e mjaltit ndryshon, nga pothuajse pa ngjyrë, në kafe të errët. Konsistenca mund të jetë e lëngshme, viskoze ose pjesërisht ose tërësisht e kristalizuar. Shija dhe aroma ndryshojnë, por ato rrjedhin nga origjina e bimës. 2. Kur vendoset në treg si mjaltë ose përdoret në çdo produkt të destinuar për konsum njerëzor, mjaltit nuk lejohet t'i shtohet asnjë përbërës duke përfshirë aditivë të ushqimit, dhe nuk do të lejohen shtime tjera përveç mjaltit. Mjalti duhet, të jetë i pastër nga lëndë organike dhe inorganike të huaja nga ato të përbërëseve të tij. Me përjashtim të paragrafit 2 të nenit 3 të këtij udhëzim administrativ, nuk duhet të ketë shije ose aromë të huaj, të ketë filluar fermentimin, një aciditet të ndryshuar artificialisht ose të jetë nxehur në një mënyrë të tillë që enzimën natyrale të jone shkatërruar ose in-aktivizuar. 3. Pa përjashtuar nenin 4, paragraf 1, nën paragrafi 1.2, pika 6 të këtij udhëzimi administrativ asnjë polen ose përbërës i veçantë i mjaltit nuk duhet të largohet, përveç rasteve kur është e pashmangshme gjatë largimit të lëndëve të huaja organike	acids, enzymes and solid particles derived from honey collection. The color of honey varies from nearly colorless to dark brown. The consistency can be fluid, viscous or partly to entirely crystallized. The flavor and aroma vary, but are derived from the plant origin. 2. When placed on the market as honey or used in any product intended for human consumption, honey shall not have added to it any food ingredient, including food additives, shall not permitted any other additions to be made other than honey. Honey must be free from organic or inorganic matters foreign to its composition. With the exception of paragraph 2 of Article 3 to this Administrative Instruction, it must not have any foreign tastes, have begun to ferment, have an artificially changed acidity or have been heated in such a way that the natural enzymes have been either destroyed or significantly inactivated. 3. Without prejudice to Article 4, paragraph 1, subparagraph 1.2, point 6 to this Administrative Instruction, no pollen or constituent particular to honey may be removed except where this is unavoidable in the removal of foreign inorganic or	enzimi i çvrste čestice koje dolaze od skupljanja meda. Boja meda s menja od gotovo bezbojne do kafenosmede. Med može biti tečne ili viskozne konzistencije, delimično ili potpuno kristalizovan. Aroma može varirati, ali one dostižu od izvornog bilja. 2. Kada se stavlja na tržište kao med ili upotrebljava u bilo kojem proizvodu namenjenom za ljudsko konzumiranje, među se ne smeju dodavati nikakvi sastojci, uključujući prehrambene aditive, i neće biti dozvoljeno drugi dodaci osim meda. Med mora, biti čist od organskih i neorganskih materija osim njegovom sastavu. Uz izuzetak stava 2. člana 3 ovog Administrativnog Uputstva, ne sme imati strani ukus ili miris, da je počela fermentacija, imati veštački izmenjenu kiselost ili biti zagrejan tako da prirodni enzimi budu uništeni ili inaktivirani. 3. Bez isključivanja člana 4 , stav 1, podstav 1.2. tačka 6. ovog Administrativnog Uputstva, ni jedan polen ili drugi poseban sastojak meda ne sme se uklanjati, osim ako je to neizbežno pri uklanjanju stranih anorganskih ili organskih materija.
---	--	--

dhe inorganike. 4. Kur vendoset në treg si mjaltë ose përdoret në çfarëdo produkti të destinuar për konsum njerëzor, mjalti duhet të plotësoj kriteret e përbërjes të përcaktuara në Shtojcën I të këtij udhëzimi administrativ. Neni 8 Lista e shteteve të autorizuara 1. Mjalti, qumështi i bletës dhe produktet tjera të bletarisë të destinuara për konsum nga njerëzit mund të importohen në Republikën e Kosovës vetëm nëse ka origjinë nga: 1.1. vendet dhe teritoret me plan të aprovuar nga BE për monitorim të mbetjeve siç janë të listuara në Vendimin e përditësuar të Komisionit 2011/163/EU dhe 1.2 shtetet e Unionit European. Neni 9 Dokumentet Dërgesat e mallrave të përcaktuara në nenin 8 të këtij udhëzimi administrativ duhet të shoqërohen dhe të jenë në përputhje me	organic matter. 4. When placed on the market as honey or used in any product intended for human consumption, honey must meet the composition criteria listed in Annex I to this Administrative Instruction. Article 8 Lists of authorized countries 1. Honey, royal jelly and other products of apiculture intended for human consumption shall only be imported into Republic of Kosovo, if they originates from: 1.1 countries and territories with the plan approved by the EU for monitoring of residues as listed in last consolidated Decision 2011/163/EU or 1.2 of the European Union countries. Article 9 Documents Consignments of commodities as specified in Article 8 of this Administrative Instruction shall be accompanied and shall	4. Med koji se stavlja na tržište ili upotrebljava u bilo kojem proizvodu namenjenom za ljudsko konzumiranje, med mora ispuniti kriterijume sastava navedene u Aneksu I ovog Administrativnog Uputstva. Član 8 Spisak ovlašćenih država 1. Med, matični mleč i drugi proizvodi pčelarstva namenjeni za trošak (ishranu) ljudi mogu se uvesti u Republiku Kosovo samo ako ima poreklo od: 1.1 zemalja i teritorija sa odobrenim planom EU za monitoring otpada kako je navedeno u ažuriranoj (konsolidovanoj) Odluci Komisije 2011/163/EU ili. 1.2 zemalja Evropske Unije. Član 9 Dokumenti Pošiljke robe određene u članu 8. ovog Administrativnog Uputstva moraju biti praćene i usklađene sa oblikom
--	--	---

formën e Certifikatës veterinare shëndetësore siç është përcaktuar në Shtojcën II të këtij Udhëzimi Administrativ. Neni 10 Kushtet e veçanta të importit 1. Agjencia e Ushqimit dhe Veterinarisë mund të vendosë kufizime ku është e qartë se mallrat e përcaktuara në nenin 8 të këtij udhëzimi administrativ të importuara, paraqesin rrezik serioz për shëndetin e njeriut dhe shëndetin e kafshëve. 2. Agjencia e Ushqimit dhe Veterinarisë mund të zbatojë kritere të veçanta për import siç janë përcaktuar në Aneksin V, të Udhëzimi Administrativ Nr. 18/2005 “Për Kontrollin Veterinar të importit, transportimit të produkteve ushqimore dhe jo ushqimore me origjinë shtazore”.	comply with the model health Certificate as laid down in Annex II of this Administrative Instruction. Article 10 Special import conditions 1. The Food and Veterinary Agency may place import restrictions where is evident that imported commodities as specified in Article 8 of this Administrative Instruction are likely to constitute a serious risk to animal and public health. 2. Food and Veterinary Agency may apply special import criteria as laid down in Annex V of the Administrative Instruction No. 18/2005 “On Veterinary Control of Import, Transit of Food and Non-Food products of Animal Origin”.	veterinarskog zdravstvenog sertifikata kaoko je određeno u Aneksu II ovog Administrativnog Uputstva. Član 10 Posebni uslovi uvoza 1. Agencija za Hranu i Veterinu može postaviti ograničenja kada je očigledno da se određena roba u članu 8. ovog Administrativnog Uputstva uvezena, verovatno predstavljati ozbiljan rizik za zdravlje ljudi i životinja. 2. Agencija za Hranu i Veterinu može primeniti posebne uslove za uvoz određenim Aneksom V Administrativnog Uputstva Br. 18/2005 “O Veterinarskoj Kontroli uvoza, transporta prehrambenih i neprehrambenih proizvoda životinjskog porekla”.
Neni 11 Dispozitat Kalimtare Deri me hyrjen në fuqi të këtij udhëzimi administrativ, dërgesat e mjaltit dhe produkteve të bletarisë lejohen të hyn në Republikën e Kosovës në bazë të lejes së importit.	Article 11 Transitional provision Until the entry into force of this Administrative Instruction, consignments of honey and products of apiculture are permitted for import into Republic of Kosovo on the basis of import licenses.	Član 11 Prelazne Odredbe Do stupanja na snagu ovog Administrativnog Uputstva, pošiljke meda i proizvoda pčelarstva dozvaoljavaju se da ulazu u Republiku Kosovo na osnovu ulaznih dozvola.

Neni 12 Pjese përbërëse të këtij udhëzimi administrativ janë Shtojcat I dhe II. Neni 13 Hyrja në fuqi Ky udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit  Ministër i Ministrisë së Bujqësisë Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural <u>17</u> / <u>08</u> /2018	Article 12 The integral part of this administrative instruction are Annexes I and II. Article 13 Entry into force This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after signature by the Minister.  Minister of Agriculture, Forestry and Rural Development <u>17</u> / <u>08</u> /2018	Član 12 Sastavni deo ovog Administrativnog Uputstva su Aneksi I i II. Član 13 Stupanje na snagu Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra.  Ministar Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja <u>17</u> / <u>08</u> /2018
---	--	---

Shtojca I. Kriteret e përbërjes të mjaltit

Nr.	Kriteri	Shuma
1.	Përmbajtja e sheqerit	
1.1.	Përmbajtja e Fruktozës dhe Glukozës (shuma e të dyjave)	60g/100g
	Mjaltë e luleve	jo më pak se 60 g/ 100 g
	Mjaltë vese ose përzierja e mjaltit të vesës me mjalt luleje	jo më pak se 45 g/100 g
1.2.	Përmbajtje saharoze	
	Në përgjithësi	jo më shumë se 5 g/100 g
	Bagremi (<i>Robinia pseudoacacia</i>), jonxha (<i>Medicago sativa</i>), Menzies Banksia (<i>Banksia menziesii</i>), lulemustak Franceze (<i>Hedysarum</i>), Eukaliptus (<i>Eucalyptus camadulensis</i>), <i>Eucryphia lucida</i> , <i>Eucryphia milliganii</i> , <i>Citrus</i> spp.	jo më shumë se 10 g/100 g
	lavenda (<i>Lavandula</i> spp.), Shaja (<i>Borago officinalis</i>)	jo më shumë se 15 g/100 g
2.	Përmbajtja e lagështisë	
	në përgjithësi	jo më shumë se 20 %
	shqopë (<i>Calluna</i>) dhe mjalta industriale në përgjithësi	jo më shumë se 23 %
	mjalta industriale nga shqopa (<i>Calluna</i>) jo më shumë se	jo më shumë se 25 %
3.	Përmbajtja e patretshme në ujë	
	në përgjithësi	jo më shumë se 0,1 g/100 g
	mjalta e presuar jo më shumë se	jo më shumë se 0,5 g/100 g
4.	Përqueshmëria eletriike	
	mjalta nuk është e cekur më poshtë, dhe përzierjet e këtyre mjaltave	jo më shumë se 0,8 mS/cm
	mjalta e malit dhe mjalta e gështenjës dhe përzierjet e tyre përveç këtyre të listuara më poshtë	jo më shumë se 0,8 mS/cm
	përjashtimet: pemë e dredhëzes (<i>Arbutus unedo</i>), shqote (<i>Erica</i>), eukalipt (<i>eucalyptus</i>), limon i athët (<i>Tilia</i> spp.), brushtulli (<i>Calluna vulgaris</i>), manuka (<i>leptospermum</i>), pemë çaji (<i>Melaleuca</i> spp.)	
5.	Pa acid	
	në përgjithësi	jo më shumë se 50 mili-ekuivalente të acidit për 1 000 gram
	mjalta industrial	jo më shumë se 80 mili-ekuivalente të acidit për 1000 gram

6. **Aktiviteti diastazik dhe përmbajtja e HMF (hidroksimetilfurfuralit) e përcaktuar pas përpunimit dhe përzierjes**
aktiviteti diastazik (shkalla Schade)

Në përgjithësi, përveç mjaltës industriale

jo më pak se 8

Mjaltat me përmbajtje të vogël të enzimeve natyrale (p.sh. mjaltat agrume limoni) dhe një përmbajtje të HMF prej jo më shumë se 15 mg/kg jo më pak HMF

Jo më pak se 3

Në përgjithësi, përveç mjaltës industriale

jo më shumë se 40 mg/kg (në varësi të dispozitave të 6.a)

Mjaltat me origjinë të deklaruar nga rajonet me klimë tropikale dhe përzierjet e këtyre mjaltave

jo më shumë se 80 mg/kg

Annex I. Composition criteria for honey

No.	Criteria	Amount
1.	Sugar content	
1.1.	Fructose and glucose content (sum of both)	60g/100g
	blossom honey	not less than 60 g/ 100 g
	honeydew honey, blends of honeydew honey	not less than 45 g/100 g
1.2.	Sucrose content	
	- in general	not more than 5 g/100 g
	- false acacia (<i>Robinia pseudoacacia</i>), alfalfa (<i>Medicago sativa</i>), Menzies Banksia (<i>Banksia menziesii</i>), French honeysuckle (<i>Hedysarum</i>), red gum (<i>Eucalyptus camadulensis</i>), leatherwood (<i>Eucryphia lucida</i> , <i>Eucryphia milliganii</i>), <i>Citrus</i> spp.	not more than 10 g/100 g
	- lavender (<i>Lavandula</i> spp.), borage (<i>Borago officinalis</i>)	not more than 15 g/100 g
2.	Moisture content	
	- in general	not more than 20 %
	- heather (<i>Calluna</i>) and baker's honey in general	not more than 23 %
	- baker's honey from heather (<i>Calluna</i>) not more than	not more than 25 %
3.	Water-insoluble content	
	- in general	not more than 0,1 g/100 g
	- pressed honey not more than	not more than 0,5 g/100 g
4.	Electrical conductivity	
	- honey not listed below, and blends of these honeys	not more than 0,8 mS/cm
	- honeydew and chestnut honey and blends of these except with those listed below	not more than 0,8 mS/cm
	- exceptions: strawberry tree (<i>Arbutus unedo</i>), bell heather (<i>Erica</i>), eucalyptus, lime (<i>Tilia</i> spp.), ling heather (<i>Calluna vulgaris</i>), manuka or jelly bush (<i>leptospermum</i>), tea tree (<i>Melaleuca</i> spp.)	
5.	Free acid	
	- in general	not more than 50 milli-equivalents acid per 1 000 grammes
	- baker's honey	not more than 80 milli-equivalents acid per 1 000

- grammes
6. **Diastase activity and hydroxymethylfurfural content (HMF) determined after processing and blending**
- (a) Diastase activity (Schade scale)
- in general, except baker's honey not less than 8
 - honeys with low natural enzyme content (e.g. citrus honeys) and an HMF content of not more than 15 mg/kg not less than 3
- (b) HMF
- in general, except baker's honey not more than 40 mg/kg
(subject to the provisions of 6.a)
 - honeys of declared origin from regions with tropical climate and blends of these honeys not more than 80 mg/kg

Aneks I. Kriterijumi sastava meda

Br.	Kriterijum	Količina
1.	Sadržaj šećera	
1.1.	Sadržaj fruktoze i glukoze (zbir oba)	60g/100g
	cvetni med	najviše 60 g/ 100 g
	med medljikovac, mešavina meda medljikovca	najviše 45 g/100 g
1.2.	Sadržaj saharoze	
	- uopšte	najviše 5 g/100 g
	- bagrem (<i>Robinia pseudoacacia</i>), lucerna (<i>Medicago sativa</i>), Menzies Banksia (<i>Banksia menziesii</i>), slatkovina (<i>Hedysarum</i>), eukaliptus (<i>Eucalyptus camadulensis</i>), <i>Eucryphia lucida</i> , <i>Eucryphia milliganii</i> , <i>Citrus</i> spp.	najviše 10 g/100 g
	- lavenda (<i>Lavandula</i> spp.), boražina (<i>Borago officinalis</i>)	najviše 15 g/100 g
2.	Sadržaj vlage	
	- uopšte	najviše 20 %
	- vrijesak (<i>Calluna</i>) i pekarski med uopšte	najviše 23 %
	- pekarski med od vrijeska (<i>Calluna</i>) najviše	najviše 25 %
3.	Količina materija nerastvorljivih u vodi	
	- uopšte	najviše 0,1 g/100 g
	- presovani med ne više od	najviše 0,5 g/100 g
4.	Električna provodljivost	
	- vrste meda koje nisu dole navedene, i mešavine tih vrsta	najviše 0,8 mS/cm
	- medljikovac i med od kestena i njihove mešavine, osim dole navedenih vrsta	najviše 0,8 mS/cm
	- izuzeci: planika (<i>Arbutus unedo</i>), vrijes (<i>Erica</i>), eukaliptus, lipa (<i>Tilia</i> spp.), vrijesak (<i>Calluna vulgaris</i>), manuka (<i>leptospermum</i>), čajevac (<i>Melaleuca</i> spp.)	
5.	Slobodne kiseline	
	- uopšte	najviše 50 mEq kiseline na 1 000 grama
	- pekarski med	najviše 80 mEq kiseline na 1 000 grama
6.	Aktivnost dijastaze i količina hidroksimetilfurfurala (HMF) određene nakon prerade i mešanja	
	(a) Aktivnost dijastaze (po Schadeu)	

- uopšte, osim pekarskog meda najviše 8
- vrste meda s niskom prirodnom količinom enzima (npr. medovi od citrusa) i najviše 3
količinom HMF ne većom od 15 mg/kg
- (b) HMF
- uopšte, osim pekarskog meda not more than 40 mg/kg
(podleže odredbama iz 6.a)
- medovi s označenim poreklom iz regija tropske klime i mešavine takvih najviše 80 mg/kg
medova

Aneksi II

CERTIFIKATA VETERINARE SHËNDETËSORE PËR IMPORT MJALTI DHE PRODUKTET BLETARE PER KONZUM HUMAN
 HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORTS OF HONEY AND OTHER APICULTURE PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUPTION
 ZDRAVSTVENI VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA UVOZ MEDA I DRUGIH PROIZVODA APIKULTURE NAMENJENIH ZA ISHRANU LJUDI

Vendi/Country/ Država Certifikate Veterinare / Veterinary Certificate/ Veterinarski sertifikat			
Pjesa I: Detajet e ngarkeses se derguar/ Part I: Details of dispatched consignment /Dio I: Pojedinstvo o otpremljenoj pošiljci	I 1. Dërguesi i ngarkesës me mall / Consignor /Pošiljalac robe Emri / Name/ Ime Adresa / Address /Adresa Tel./ Tel./ Tel. br.:	I 2. Numri referent i certifikatës / Certificate reference number / Referentni broj sertifikata	I.2.a.
		I 3. Autoriteti Qendror Kompetent / Central Competent Authority/ Centralni nadležni organ	
		I 4. Autoriteti Lokal Kompetent / Local Competent Authority / Lokalni nadležni organ	
	I.5. Marresi i dergeses /Consignee/ Primalac pošiljke Emri/Name/Ime Adresa/Address/Adresa Kodi postar/ Postal code/ Poštanski broj Tel/Tel./Tel.br.:	I.6. Personi përgjegjës për ngarkim në KS / Person responsible for the load in KS/ Lice odgovorno za pošiljku u KS Emri / Name/ Ime Adresa / Address / Adresa Kodi postar / Postal code/ Poštanski broj Tel/ Tel. / Tel. br. :	

I.7.Shteti i origjinës / Kodi ISO/ Country of origin ISO code/ Zemlja porekla ISO kod		Regjioni i origjinës/ Kodi/ Code? Kod Region of origin/ Regija porekla		I.9. Vendi destinimit/ Kodi ISO/ Place of destination/ ISO code/ Mesto odredišta - ISO kod Kosovo		I.10. Regjioni i destinacionit/ Kodi/ Region of destination/ Code/ Region odredišta / Kod	
I.11.Vendi i origjinës / Place of origin/ Mesto porekla Emri/Name/Ime Numri aprovues /Approval number/Broj odobrenja Adresa/Address/Adresa				I.12.Vendi i destinacionit / Place of destination/ Mesto odredišta Emri /Name /Ime Depo e doganës / Custom warehouse / Carinsko skladište/ ☐ Numri i aprovues/ Approval number/ Broj odobrenja: Adresa / Address / Adresa/ Kodi postar / Postal code / Poštanski broj:			
I.13. Vendi i ngarkimit / Place of loading /Mesto utovara				I .14. Data e nisjes / Date of departure/ Datum otpreme			
I 15. Mjetet e transportit / Means of transport / Prevozno sredstvo Aeroplan / Aeroplane/ Avion ☐ Anije / Ship/ Brod ☐ Vagon hekurudhor /Railway/ Železnički vagon ☐ Mjet rrugor / Road vehicle/ Drumsko vozilo ☐ Tjera / Other/ Drugo ☐ Identifikimi / Identification/ Identifikacija: Referenca dokumentuese / Documentary references / Reference na dokumente:				I 16. Hyrja ne PKK ne KS/ Entry BIP in KS/ Ulazni GVP u KS I.17.			

I.18. Pershkrimi i artikullit/ Description of commodity/ Opis robe		I.19. Kodi i artikullit/ Commodity code (HS code)/ Kod robe	
		I.20. Sasia/ Quantity/ Količina	
I.21. Temperatura e produktit / Temperature of products/ Temperatura proizvoda Ambientit / Ambient / Sobna ☐ I/e ftohur/ Chilled /Rashladen ☐ I/e ngrire/ Frozen /Zamrznut/ ☐		I.22. Numri i paketimeve/ Number of packages/ Broj pakovanja	
I.23. Identifikimi i kontenerit /numri i vules / Identification of container /Seal number/ Identifikacija kontejnera/ broj plombe		I.24. Lloji i paketimit/ Type of packaging/ Način pakovanja	
I.25. Artikullit e certifikuar per: /Commodities certified for:/ Roba sertifikovana za: Konsum/ Human consumption/ Ishranu ljudi ☐			
I.26. Kalim transit për vendin e tretë nëpër KS / For transit to third country vis-a-vis KS/Za tranzit u treću državu preko KS Shteti i tretë / 3rd country/ treća država ISO Kodi / ISO code/ ISO Kod		I.27. Per import apo hyrje ne KS/ For import or admission into KS/ ☐ Za uvoz ili ulaz u KS	
I.28. Identifikimi i artikullit / Identification of the commodities / Identifikacija robe Llojet / Fabrika prodhuese / Numri i paketimeve / Pesha neto/ Numri i grupit/ Species/Vrsta Manufacturing plant/ Objekat za proizvodnju Number of packages/Broj pakovanja Net weight/Neto težina Batch number/ Serijski broj Emri shkencor/ Scientific name/ Naučno ime			

Vendi/Country/ Država

Mjalti dhe produktet
bletare /Med i proizvodi od
meda/ *Honey and apiculture
products*

II. Vërtetim shëndetësor / Health attestation / Potvrda o zdravlju	I I.a. Numri referent i certifikatës/ Certificate reference number /Referentni broj sertifikata /	II.b.

Unë, i poshtë nënshkruari, deklaroj se jam i njoftuar me Legjislacionin Nacional mbi sigurinë ushqimore dhe çështjeve veterinarë dispozitat relevante të Rregullores (KE) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004 dhe (KE) Nr 853/2004 dhe siguroj se mjalti dhe produktet bletare të përshkruara më lartë janë prodhuar në pajtim me kushtet e përmendura, posaçërisht se ato: **I, the undersigned, declare that I am aware of the national legislation on food safety and veterinary issues equivalent to relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 in force and certify that honey and apiculture products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:** / Ja, dolje potpisani, izjavljujem da sam upoznat sa važećim nacionalnim odredbama zakonodavstva o sigurnosti hrane i veterinarskim pitanjima koju su ekvivalentna odgovarajućim odredbama Uredbe (EZ) br. 178/2002, (EZ) br. 852/2004 i (EZ) br. 853/2004 i potvrđujem da su gore opisani med i proizvodi od meda proizvedeni u skladu sa tim zahtjevima, posebno da /

- Vijnë nga ndërmarrjet që zbatojnë programin e bazuar në parimet e HACCP në pajtim me kërkesat e Legjislacionit Nacional ekuivalente me Rregulloren (KE) Nr 852/2004./ **come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with national legislation equivalent to Regulation (EC) No 852/2004,** / dolazi iz objekt(a)ta u kojem je implementiran program baziran na načelima HACCP-a u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom koje je ekvivalentno Uredbi (EZ) br. 852/2004,
- Janë trajtuar dhe, aty ku është e duhur, përgatitur, paketuar dhe ruajtur në mënyrë higjienike në pajtim me kërkesat e Legjislacionit Nacional ekuivalente me Aneksin II të Rregullorës (KE) Nr 852/2004./ **have been handled and, where appropriate, prepared, packaged and stored in a hygienic manner in accordance with the requirements of national legislation equivalent to Annex II to Regulation (EC) No 852/2004/** je s njima rukovano i, gdje je primjenljivo, da su pripremljeni, pakovani i skladišteni pod higijenskim uslovima u skladu sa odredbama nacionalnog zakonodavstva koje su ekvivalentne Dodatku II Uredbe (EZ) br. 852/2004

dhe/ and / i

- Janë përbushur garancionet për kafshët e gjalla dhe produktet e tyre të parashtruara me planin e monitorimi të mbetjeve, sipas Direktives 96/23/EC e në veçanti Neni 29 i saj./ **the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled./** su ispunjene garancije vezane za žive životinje i njihove proizvode određene planom za monitoring rezidua u skladu sa Direktivom 96/23/EC, a posebice sa njenim članom 29.

Shënimet / Notes / Opaske

Pjesa I / Part I / Deo I:

- Kutia për
referencë
I.11: / **Box
reference**
I.11:/Rubrika
I.11.:
Vendi i prejardhjes (originës): emri dhe adresa e stabilimentit që dërgon mallin./ **Place of origin: name
and address of the dispatch establishment.**/ Mesto porekla: naziv i adresa objekta iz kojeg se otprema

- Kutia për
referencë
I.15: /**Box
reference** I.15: /
Rubrika I.15
Numri i regjistrimit (vagonët e trenit, kontejnerët ose kamionët), numri i fluturimit (aeroplani) ose emri
(anija). Informatë e posaçme duhet të sigurohet në rast të shkarkimit dhe ri-ngarkimit./ **Registration
number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate
information is to be provided in case of unloading and reloading.** / Registracijska oznaka (železničkog
vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (zrakoplova) ili ime (broda). Posebna informacija mora biti
upisana u slučaju istovara ili pretovara.

- Kutia për
referencë I.19: /
Box reference
I.19:/ Rubrika
I.19:
Përdore kodet e duhura HS: 04.09, 04.10/ **Use the appropriate HS codes: 04.09, 04.10.** / Upiši
odgovarajući broj carinske tarife: 04.09, 04.10..

- Kutia për
referencë I.23: /
Box reference
I.23:/ Rubrika
I.23:
Identifikimi i kontejnerit/numri i vulës: vetëm kur është zbatueshëm. / **Identification of container/seal
number: only where applicable.** / Identifikacija kontejnera/broj plombe: samo ukoliko je primenjivo.

Pjesa II / Part II/ Deo II::

- Ngjyra e nënshkrimit dhe e vulës duhet të jetë e ndryshme nga ngjyra e dokumentit të shtypur./ **The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the
certificate.** / Boja potpisa i pečata mora biti različita od boje ostalih podataka u certifikatu.

Veterineri zyrtar / Official veterinarian/ Zvanični veterinar

Emri (me germa të mëdha) /Name (in capitals) / Ime (velikim slovima):

Kualifikimi dhe titulli / Qualification and title /Kvalifikacija i zvanje:

Data / Date/ Datum:

Nënshkrimi / Signature/ Potpis:

Vula / Stamp/ Pečat: